

6. maaliskuuta 2023 tapasi edustajia suomenkielisistä seuroista/yhdistyksistä

Annelie Ljungwaldin=**AL** (kommunikointi- ja huolintajohtaja). Keskustelimme ja kävimme läpi kaikki 9 ehdotusta/kysymystä, joihin AL oli saanut mahdollisuuden tutustua hyvissä ajoin ennen tapaamista. Tässä alla on **muistiinpanot** ehdotuksistamme sekä AL:än tekemät kommentit ja huomautukset (ruotsiksi).

Tänään, 20. maaliskuuta 2023 kokoontuivat alla olevat henkilöt keskustelemaan yllä mainituista muistiinpanoista sekä mahdollisista jatkotoimenpiteistä. **HUOM:**

<p><u>Kommentit ja huomautukset tämän päivän keskusteluista on kirjoitettu kursivina sekä värillä erottamisen helpottamiseksi.</u></p>	<p>Kommentarer och anteckningar om dagens diskussioner är skrivna i <i>kursiv</i> stil och i färg för att göra dem lättare att urskilja.</p>
---	--



(Anteckningar tagna av Annelie Ljungwald, kommunikation- och servicechef, Oxelösunds kommun)

1 Tillsätt omgående en resurs (vikarierande finsktalande koordinator/samordnare) de finsktalande oxelösundarna anser detta som mycket viktigt.

Annelie berättade att en vikarie som koordinator/samordnare inte kommer anställas utan att vi inväntar att samordnare återkommer från tjänstledighet den 1 september 2023. **Under tiden är Annelie kontaktperson.**

Behovet identifierades till att föreningar/grupper saknar att samordnare inte deltar på möten. Annelie föreslog att föreningarna/grupperna kan bjuda in Annelie och det finns behov att prata/diskutera olika frågor.

Det går alltid att kontakta Annelie om det uppstår frågor och funderingar.

<p><i>(keskustelua) Muutamia lyhyitä kommentteja, jotka eivät merkittävästi eronneet tekstistä yllä.</i></p>	<p><i>(diskussion)</i> Några korta kommentarer som inte skilde sig nämnvärt från texten ovan.</p>
--	---

2 Familjedag (på finska "Laidunkauden avajaiset" = 'Kosläpp' på svenska) på Jogersö koloniområde. När? i slutet på maj månad.

Förslag på datum är den 2 juni. Föreningarna/grupperna välkomnas att anordna olika dagar på olika teman bara inbjudan går ut brett och inkluderar många/alla som upplever att de tillhör gruppen sverigefinnar som finns i Oxelösund.

Kommunen kan via statsbidraget bidra till hyra av lokal samt förtäring till dessa arrangemang. Kommunen kan hjälpa till att sprida inbjudan i olika kanaler om det finns behov av det. Kontakta Annelie.

<p><i>(keskustelua) Olavi Lehtikevaria pyydetään taas varaamaan talo Jogersöstä. Tiedon mukaan OX-kunta lainaa ICA kortin ruoka tavaroiden ostamiseksi. Harri Rouhiainen keskustelee kirkkoherran kanssa hänen osallistumisestaan. Raija Mattilaa pyydetään tekemään kutsu alustavaan keskusteluun (huhtikuu) vastuullisille henkilöille eri tapahtumiin = ostokset, grillaus, kahvit, virvokkeet, leikit- moniottelut, palkinnot? siivous, tiskaus, muuta?</i></p>	<p>(diskussion) Olavi Lehtikevari uppmanas återigen att reservera ett hus i Jogersö. Enligt uppgift lånar OX kommun ICA-kortet för att handla mat. Harri Rouhiainen (prästen) pratar med kyrkoherden (Magdalena Fors) om hennes medverkan. Raija Mattila ombeds göra en inbjudan till fördiskussion (april) för ansvariga personer för olika evenemang = shopping, grillning, fika, läskedrycker (förfriskningar), spel-multimatcher, priser? vem som städar och diskar, annat?</p>
---	---

3 finskt aktivitetshus med möjlighet till matlagning samt datormöjligheter med bredband och internet i lokalen. (liknande som finns i flera kommuner som ingår i finskt förvaltningsområde).

Det finns ett allaktivitetshus i Oxelösund, Koordinaten. Här finns datorer för utlåning samt fritt WIFI. Det som inte finns att tillgå är rum för matlagning. Olika förslag på hur man kan ordna med matlagning diskuterades.

Skicka in medborgarförslag på olika lösningar.

Att kommunen skänker ett hus till sverigefinnarna liknande det som gjorts i Trosa.

Få tillgång till skolans kök.

Annelie uppmanar föreningarna/grupperna att jobba vidare på frågan.

<p><i>(keskustelua) vanha talo Jogersössä, kunnan toimihenkilöt ovat käyneet tarkastamassa sen ja todenneet sen olevan "liian huonossa kunnossa". Tapio sanoi että hän aikoo käydä Dag Bergentoftin kanssa katsomassa miltä paikat näyttävät, onko esimerkiksi homevaurioita tai muuta vastaavaa. Erkki Tuura "voisiko kysyä "kustbostäder" olisiko heillä joku sopiva huoneisto vuokrata meille? Anna-Maija Alajoki "kulttuurilautakunnassa on keskusteltu tästä aiheesta, hän ehdottaa, että suomenkieliset yhteisöt/seurat esittäisivät kunnan kulttuurilautakunnalle tämän ehdotuksen. Päästäisiin ehkä koko kunnan voimilla eteenpäin!</i></p> <p><i>Suomi Seuran naiset huomauttivat että "voi olla, ettei meitä ruoanlaittajia ehkä ole jäljellä monta muutaman vuoden päästä, kun ei ole jälkikasvua".</i></p>	<p><i>(diskussion) det gamla huset i Jogersö, det har kommunens tjänstemän besökt och funnit att det är "i för dåligt skick". Tapio sade att han ska gå och kolla upp med Dag Bergentoft hur det ser ut där, om det är mögelskador eller liknande.</i></p> <p><i>Erkki Tuura "kan vi fråga "kustbostäder" om de har en lämplig lägenhet att hyra ut till oss?</i></p> <p><i>Anna-Maija Alajoki "kulturnämnden har diskuterat detta ämne, hon föreslår att finskspråkiga gemenskaper/föreningar presenterar detta förslag för kommunens kulturnämnd. Kanske skulle vi kunna komma vidare med hela kommunens styrka!</i></p> <p><i>Damerna från Suomi-seura (Finska föreningen) påpekade att "det kan vara så att vi kanske inte är många kockar kvar som lagar mat om några år, när det inte finns någon avkomma".</i></p>
--	---

4 Kartläggning av finsktalande personal på förskola, skola och i äldreomsorgen.

Kommer att genomföras under sen höst 2023 alternativt tidigt 2024. Frågan är sen vad informationen ska användas till.

Förslag som kom är att alla som talar finska får ett lönepåslag.

<p><i>(keskustelua) muutama kommentti, keskustelu kytkeytyi seuraavaan kohtaan 5, katso sitä.</i></p>	<p><i>(diskussion) några kommentarer, diskussion kopplad till nästa punkt 5, se den.</i></p>
---	--

5 Kartläggning av finsktalande äldre personers (brukares) behov och önskemål i Oxelösunds kommun.

Den här frågan innehöll många olika delar.

Från att alla finsktalande äldre som vill får en finsktalande person som kommer hem och besöker varje vecka. Till frågor om Region Sörmlands telefonisystem osv.

<p><i>(keskustelua) Vanhustenhoito: Todettiin että kunnassa on suuri puute suomenkielisestä henkilökunnasta. Erityisesti dementiaa sairastavien hoitoon tulisi ehdottomasti saada muutoksia parempaan. Tarve suomalaisen osaston perustamisesta (joka päätettiin jo 5–6 vuotta sitten) aiheutti tiivistä keskustelua. Vaihtoehtona suomalaiselle osastolle ehdotettiin seuraavaa: Nyt ovat monet suomenkieliset asukkaat haja-asutettuina niin että heidän huoneensa voivat olla hyvin kaukana toisistaan, ratkaisuna ehdotetaan, että järjestettäisiin heidän huoneensa niin lähekkäin kuin mahdollista, tämä helpottaisi suomenkielisten palvelujen/hoidon järjestelyä.</i></p> <p><i>Monet esittivät vastuksensa sille, että kunnan hoitopalveluita vastaanottavia kutsutaan nimityksellä ”brukare”. Tämä kuulostaa suomalaisten korvissa ihmisarvoa alentavalta tavalta. On monia paljon sopivimpia nimityksiä tähän. Anna-Maija kertoikin, että kunnassa on tämän asian tiimoilta tapahtumassa muutosta parempaan suuntaan.</i></p>	<p><i>(diskussion) Äldreomsorg: Vi konstaterade att kommunen har stor brist på finskspråkig personal. Särskilt vård av personer med demens bör definitivt förändras till det bättre. Behovet av att inrätta en finsk avdelning (vilket beslutades redan för 5–6 år sedan) orsakade en livlig diskussion. Följande föreslogs som ett alternativ för den finska avdelningen: Nu är många finskspråkiga invånare utspridda så att deras rum kan ligga väldigt långt från varandra, lösningen är att placera deras rum så nära som möjligt, detta skulle underlätta tillhandahållandet av tjänster/vård på finska.</i></p> <p>Många uttryckte sitt motstånd mot att de som får kommunens omsorgstjänster kallas för "brukare". För finländare låter detta som ett sätt att förnedra människovärdet. Det finns många mycket mer lämpliga beteckningar för detta. Anna-Maija berättade att det sker en förändring till det bättre i kommunen kring den här frågan.</p>
--	--

6 Utbilda kommunens politiker/tjänstemän om vad det innebär när kommunen tillhör finskt förvaltningsområde.

Detta ingår redan som ett förslag i "Plan för arbetet med nationella minoriteter och finskt förvaltningsområde i Oxelösunds kommun".

Ett annat förslag handlade också om att få komma ut till skolorna och berätta om sverigefinnarnas historia och varför Oxelösunds kommun tillhör finskt förvaltningsområde.

<i>(keskustelua) muutamia lyhyitä kommentteja, en ehtinyt kirjoittaa muistiin.</i>	<i>(diskussion) några korta kommentarer, jag (Matti Talasmäki) hann inte skriva ner dem.</i>
--	--

7 Kultur: Teaterföreställningar för finsktalande i Oxelösund.

Annelie uppmanar deltagarna att själva komma in med förslag på aktuella teaterföreställningar.

Förslag som kom upp under diskussionen:

Direktsända teater från Tammerfors på Koordinaten.

Bjuda in Markoolio och andra kända finska artister, skådespelare till olika evenemang.

<i>(keskustelua) "streaming" tekniikan käytöstä tässä yhteydessä: miten toteuttaa ja mistä kustannuksista on kysymys hallintoalueelle? Eivätkö tällaiset investoinnit kuulu normaalisti kunnalle? Anna-Maija lisäsi, että kunnan kulttuurilautakunnassa käsitellään myös tätä asiaa.</i> <i>LISÄYS Tapiolta jälkikäteen: <u>Kulttuuri</u>; Tapio on ollut yhteydessä AL-OX-kuntaan, "Markoolio" Marko Lehtosalo voidaan saada vieraaksi, mutta maksaa 400 tkr. kerta (ei realistista). Seuraavien taiteilijoiden nimet tulivat esille: Valto Savolainen, Marita Taavitsainen, Risto Nevala, Ari Haatainen, Dimitri Keiski. Tapio lupasi kommunikoida nämä henkilöt AL-le. Samoin heräsi kysymys hallintoalueen <u>rahatilanteesta</u>, Tapio viestittää myös tämän kysymyksen.</i>	<i>(diskussion) om användningen av "streaming"-teknik i detta sammanhang: hur implementerar man och vad kostar det för finskt förvaltningsområde? Tillhör sådana investeringar normalt inte kommunen? Anna-Maija tillade att kommunens kulturnämnd också behandlar detta ärende.</i> <i>TILLÄGG från Tapio efteråt: <u>Kultur</u>; Tapio har varit i kontakt med AL-OX kommun, "Markoolio" Marko Lehtosalo kan bjudas in som gäst, men kostar 400 tkr. per en gång (inte realistiskt). Namnen på följande artister kom upp: Valto Savolainen, Marita Taavitsainen, Risto Nevala, Ari Haatainen, Dimitri Keiski. Tapio lovade att kommunicera dessa personer till AL. Likaså uppstod en fråga om förvaltningsområdets <u>ekonomiska situation</u>, Tapio kommunicerar även denna fråga.</i>
---	---

<p><i>Vielä seurasi yksi kommentti "miksi kutsua tänne artisteja/taiteilijoita Suomesta (kallista) koska täällä Ruotsissa on aivan hyviä vastaavia (halvemmallalla)".</i></p>	<p>En annan kommentar följde "varför bjuda in artister från Finland (dyrt) därför att här i Sverige finns det lika bra 'motsvarigheter' (billigare)".</p>
---	---

8 Översättning av dokument från finska till svenska och tvärtom. I officiella sammanhang, inte minst, som banker och myndigheter kan kräva att dokumenten är översatta av en auktoriserad translator. Vi vill att kommunen skall hjälpa oss med detta.

Diskussionen kom att handla om två saker.

Den ena handlade om rätten att kontakta kommunen och andra myndigheter inom finskt förvaltningsområde på finska. Det är lagstadgad att få kontakta och få svar på finska. Det går att få ta del av beslut på finska.

Den andra delen handlade om att kommunen bör erbjuda föreningar/privatpersoner översättning av egna dokument som andra efterfrågar.

Här berättade Annelie att det inte ingår i kommunens uppdrag men att Annelie kan bistå med information var föreningar/privatpersoner kan vända sig för att få dokument översatta.

<p><i>(keskustelua) lyhyitä kommentteja, jotka pääosin yhtyivät yllä olevaan tekstiin.</i></p>	<p>(<u>diskussion</u>) korta kommentarer som mest stämde överens med texten ovan.</p>
--	---

9 Kombinerad finsk Bastu/rökbastu i kommunen = Turismagnet!

Annelie föreslår deltagarna att skriva medborgarförslag då det inte ingår i uppdraget för samordnaren att driva denna fråga. Den får deltagarna driva själva.

Utöver dessa frågor ställdes frågor om förskola och skola.

Annelie berättade om planen för förskola på väsentlig del på finska. Frågor om modersmålsundervisning och statsbidrag hänvisade Annelie till det samråd som är inplanerat till den 26 april då skolchefer kommer att delta.

(keskustelua) esille tuotiin seuraava ehdotus: Tehkää aiheesta kansalaisaloite ja osoittakaa se A. Magnussonille (Oxelösundin kunta, Turismi).

(diskussion) väcktes följande förslag: Gör ett medborgarförslag i ämnet och rikta det till A. Magnusson (Oxelösunds kommun, Turism).

LOPPUSANAT:

Haluan kiinnittää huomiota, että tekstistä tässä yllä ei ole kysymys **pöytäkirjasta** vaan hätäisesti kirjoitetuista **muistiinpanoista**. Selviä virheitäkin löytyy varmasti tekstistä. Jos koette että joku tärkeä asia ei tule esille muistiinpanoissa, niin ilmoittakaa se kunnalle (hallintoalue) 31. **marraskuuta** maaliskuuta 2023 mennessä. Ilmoituksen/ehdotuksen voi tehdä suomeksi tai ruotsiksi. Tai käyttäkää kuntalaisena mahdollisuutta tehdä ns. kansalaisaloite (kuntalaisaloite).

Slutord - **Texten är bara minnesanteckningar** - skriven av [REDACTED] – inte protokoll. [REDACTED] säger att oxelösundsbor har också en möjlighet att skicka in ett medborgarförslag till kommunen.

OBS! Korrigering (i texten ovanför):

Datumet (deadline) är inte 31. ~~marraskuuta~~ (november) 2023 utan 31. maaliskuuta (mars) 2023.